

# Gender Equality Glossary and Thesaurus

# Terminology tool on gender equality

Need to **collect, update and harmonise, and reinforce this terminology**

Lack of a solid lexical source on gender equality that **is set in the European Union or international legal documents framework**

A strong need **to create links and bridges between EIGE's Glossary and Thesaurus and their resources**

# Gender Equality Glossary and Thesaurus

EIGE's Gender Equality Glossary and Thesaurus is a specialised terminology tool focusing on the area of gender equality.

It aims to foster a common understanding of gender equality terms across the EU and promote gender-fair and inclusive language to improve equality between women and men.

# Partnership

Eurovoc – EU’s multi-lingual thesaurus (6800 concepts, 23 EU official languages, 26 languages)

CDT – Translation Centre for the bodies of the EU – IATE (terminology tool)

Council of Europe – Gender Equality Commission (GEC)

# Goals behind EIGE's glossary on gender equality

**A strategic tool to enhance basic competencies in the field of gender equality and respond to the needs of various policy fields**

**Facilitate gender mainstreaming and promotion of gender equality by formulating and promoting gender-sensitive vocabulary and definitions**

**Serving as a means to link and /or to unify the existent approaches to specialised glossaries, vocabularies, research and statistics on gender equality.**

# Sources

First stage – searching for and mapping the existing gender equality glossaries (in total 92 sources were selected, 74 primary and 18 secondary)

Sources include EU, CoE and UN normative, policy documents, studies, reports and scientific books.

*CoE Gender Equality Glossary* was one of the most important sources (especially for GBV terminology)

*Glossary of terms on equality between women and men* ('100 words for equality') – the most comprehensive source

Materials of the European case law and excerpts from the UN human rights treaty bodies (esp. CEDAW) were relied upon, where necessary.

# Method

**Organising** the source materials to provide the basic list of terms

Working on **the structure and the logical framework**: EIGE's mind-maps related to gender equality and Eurovoc thesaurus:

The first division into **two domains**:

general everyday sphere and gender issues ( e.g. private, home related, work related etc.)

strictly gender-related terms and terminology of the other specific fields (e.g. women in science)

# Work performed

first draft (385 terms)

consultation with stakeholders

second draft (371 terms)

final validation (March- April 2016- final draft 409 terms)

launch June 2016

access at: <http://eige.europa.eu/rdc/thesaurus>



find comprehensive and detailed definitions of specific terms for your policy, advocacy or research work

find a detailed list of sources and links to the reference or background documents

compare similar or confusing terms and discover the differences between them

better understand new terminology in the area of gender equality and relations between various terms

tag literary resources in indexing or cataloguing work

discover which terms are preferred or outdated and why

download the entire glossary as well as its parts – domains, sub-domains and even the specific concepts.

# Kinds of concept relations/ in thesaurus

PT (principal term)

BT (broad term)

NT (narrow term)

RT (related term)

OT (obsolete term)

USE (preferred)

UF (non-preferred)

# Future steps and development of the Glossary

Translations

IATE

EuroVoc

Alignment with RDC (online library)

Alignment with Gender Statistics Database

Cooperation with external libraries/taxonomies  
(e.g. GEN Port taxonomy project)

# Let's talk:



- Gedimino pr. 16, LT-01103 Vilnius, Lithuania



- [eige.europa.eu](http://eige.europa.eu)



- [twitter.com/eurogender](https://twitter.com/eurogender)



- [facebook.com/eige.europa.eu](https://facebook.com/eige.europa.eu)



- [youtube.com/user/eurogender](https://youtube.com/user/eurogender)



- [eige.europa.eu/newsletter](http://eige.europa.eu/newsletter)



EuroGender Network